

- Ⓓ **Hydraulischer Wagenheber „SUV“**
- ⒼⒷ **Hydraulic trolley jack**
- Ⓕ **Cric hydraulique**
- Ⓘ **Martinetto idraulico**
- Ⓐ **Hydrauliczny podnośnik samochodowy**



Goodyear (and winged foot design) and Blimp are trademarks of The Goodyear Tire & Rubber Company used under license by MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG

Copyright 2019

The Goodyear Tire & Rubber Company.

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Str. 2
76761 Rülzheim – Germany
www.mts-gruppe.com

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung**
- ⒼⒷ **Instruction manual**
- Ⓕ **Mode d'emploi**
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
- Ⓐ **Instrukcja obsługi**

D **Gebrauchsanleitung**

**Sehr geehrte
Kundin,
sehr geehrter
Kunde,**

vielen Dank für den Erwerb dieses Rangier-Wagenhebers. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme und Nutzung aufmerksam die Gebrauchsanweisung und beachten Sie strikt die genannten Hinweise. Die Befolgung dieser Anweisungen ist notwendig, um mögliche Gefahren wie Sachschäden und Verletzungen zu vermeiden.

Machen Sie sich vor dem Einsatz des Wagenhebers mit diesem und seinen Funktionen vertraut, damit Sie ihn richtig und vor allem sicher bedienen können. Wenden Sie sich bei Unsicherheit und Fragen bitte an Ihren Händler und lassen Sie sich die Bedienung erklären.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Verletzungen und Schäden, die durch oder in Folge von Missachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. Heben Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf und händigen Sie diese mit aus, wenn Sie den Wagenheber an andere Personen weitergeben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Wagenheber ist ausschließlich für das Anheben und Ablassen von Fahrzeugen mit einer maximalen Nennlast von 3000 kg (3,0 t) konstruiert. Der Wagenheber 10640 entspricht der EN 1494/A1: 2008. Nur für den privaten Gebrauch. Alle anderen Anwendungen sind unzulässig.

**Sicherheitshinweise
für Wagenheber**

1. Benutzen Sie den Wagenheber nur für seinen vorgesehenen Zweck.
2. Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Anheben und Ablassen von Fahrzeugen. Heben Sie niemals Personen mit dem Wagenheber an!
3. Seien Sie im Umgang mit dem Wagenheber stets vorsichtig und aufmerksam. Achten Sie beim An- und Abbau von Zubehör, wie z. B. der Hubstange, auf Ihre Hände und Finger, es besteht Quetschgefahr.
4. Sichern Sie das zu hebende Fahrzeug vor dem Hebevorgang gegen versehentliches Wegrollen. Ziehen Sie die Feststellbremse an und legen Sie einen Gang ein. Blockieren Sie die nicht anzuhebenden Räder mit geeigneten Keilen.
5. Der Wagenheber ist nur zum Anheben und Ablassen des Fahrzeuges gedacht. Sichern Sie das angehobene Fahrzeug durch geeignete Unterstellböcke gegen versehentliches Absinken ab. Arbeiten Sie nicht unter der angehobenen Last, solange diese nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
6. Die aufzubringende Handkraft beträgt mehr als 400N, daher bitten wir Sie eine zweite Person zur Hilfe hinzu zu nehmen.
7. Stellen Sie sicher, dass sich das angehobene Fahrzeug auf dem Wagenheber nicht bewegen kann.
8. Setzen Sie den Wagenheber nur auf einem festen, ebenen und trockenen Untergrund ein. Auf nicht befestigten, unebenen oder feuchten/nassen Flächen kann es leicht zum Verrutschen der Last kommen.
9. Stützen Sie das Fahrzeug immer im Mittelteil des Aufnahmebocks ab.
10. Überschreiten Sie die zulässige Nennlast nicht! Die Belastung des Wagenhebers darf 3,0 Tonnen nicht überschreiten, da dieser bei einer Überlastung (z. B. Überlastung der mechanischen Eigenschaften) beschädigt werden kann und dadurch die Personensicherheit nicht mehr gewährleistet ist.
11. Achten Sie darauf, dass der Wagenheber zentral und stabil mit der Lastaufnahme unter dem Hebepunkt des anzuhebenden Fahrzeugs steht. Setzen Sie den Wagenheber nur an den vom Fahrzeughersteller markierten Hebepunkten an. Evtl. sind geeignete Adapter zu verwenden, um um Beschädigung der Aufnahmepunkte am Fahrzeug zu vermeiden. Lesen Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Fachwerkstatt, wenn Sie bezüglich der korrekten Aufnahmepunkte am Fahrzeug Zweifel haben.
12. Stellen Sie sicher, dass sich während des Hebe- und Senkvorganges keine Haustiere, Personen und Körperteile im Bereich des Lastarmes, des Zylinders oder der Mechanik befinden.

Ⓓ Gebrauchsanleitung

13. Lassen Sie niemals zu, dass sich bei der Benutzung des Wagenhebers Personen im oder unter dem anzuhebenden Fahrzeug befinden.
14. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen gegen das angehobene Fahrzeug lehnen.
15. Verwenden Sie den Wagenheber nicht bei Frost oder Regen im Freien.
16. Beobachten Sie den Wagenheber und das anzuhebende Fahrzeug während dem Einsatz des Gerätes. Lassen Sie Wagenheber und Fahrzeug nicht aus den Augen.
17. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Einsatz auf Beschädigungen, Öllecks, Korrosion und fehlende Teile, wie z. B. Rollen oder SicherheitsSplinte. Verwenden Sie den Wagenheber nicht, wenn er beschädigt ist oder Teile fehlen.
18. Umbau oder Änderungen, die die Konformität des Wagenhebers mit der Norm EN 1494:2000+A1:2008 auf schädliche Weise beeinflussen, dürfen nicht durchgeführt werden.
19. Das Sicherheitsventil ist werksseitig korrekt eingestellt und muss nicht nachjustiert werden.
20. Halten Sie die Hinweiskennzeichen, die auf dem Wagenheber angebracht sind in gutem Zustand.
21. Kinder und Personen, die geistig oder körperlich beeinträchtigt sind, dürfen nicht mit dem Gerät hantieren. Sie können die vom Gerät ausgehenden Gefahren nicht richtig einschätzen.
22. Benutzen Sie den Wagenheber nicht unter folgenden Umständen:
 - unter erschwerten Bedingungen (z.B. sehr kaltes oder heißes Klima, unter Beeinflussung starker magnetischer Strahlung) und ähnlichen Situationen.
 - im Zusammenhang mit explosiven Stoffen, Minen etc. und ähnlichen Situationen.
 - beim Lasten heben, die u.a. folgende Materialien enthalten: geschmolzenes Metall, Säure, radioaktives Material, oder lose Güter, die nicht fest miteinander verbunden sind und ähnlichen Situationen.
 - in Kontakt mit Lebensmitteln und ähnlichen Situationen.
 - auf Schiffen und ähnlichen Situationen.
23. Verwenden Sie nur Zubehörteile, die mitgeliefert wurden.
24. Platzieren Sie den Wagenheber so, dass er nur an den Bereichen des Fahrzeugs anhebt, welche laut Modell dafür geeignet sind.
25. Stützen Sie immer nach dem Anheben des Fahrzeugs die Last mit entsprechenden Fahrzeug-Tragestützen ab, bevor Sie am Fahrzeug arbeiten.
26. Überladen Sie den Wagenheber nicht über seine Nenn-Kapazität hinaus. Dies kann zu Schäden am Wagenheber führen sowie ein Funktionsversagen des Wagenhebers herbeiführen.
27. Dieser Wagenheber ist nur für die Nutzung auf harten, ebenen Oberflächen ausgelegt, die dazu in der Lage sind, die Last zu tragen. Eine Verwendung auf anderen Oberflächen kann zu einer Instabilität und einem möglichen Abrutschen der Last führen.
28. Zentrieren Sie die Last auf dem Hebeteller, bevor Sie das Fahrzeug anheben. Außerhalb der Mitte angeordnete Lasten können zu einem Abrutschen der Last oder Schäden am Wagenheber sowie Ihrem Fahrzeug führen.
29. **HALTEN SIE DIE HÄNDE UND FÜSSE VON DEM SCHARNIERMECHANISMUS DES WAGENHEBERS UND VON DEM BODENKONTAKTBEREICH BEIM ABSENKEN DER LAST FERN!**
30. **DIESER WAGENHEBER IST NUR FÜR DAS ANHEBEN EINES TEILES DES FAHRZEUGS KONSTRUIERT. BEWEGEN ODER VERSCHIEBEN SIE DAS FAHRZEUG NICHT, WÄHREND ES MIT DEM WAGENHEBER ANGEHO-BEN WORDEN IST.**
31. Wenn ein Ölleck auftritt, muss der Gebrauch gestoppt werden. Es ist dafür Sorge zu tragen, dass kein weiteres Öl austritt und dass das bereits ausgetretene Öl umgehend aufgenommen und in den dafür vorgesehenen Einrichtungen entsorgt wird.
32. Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug mit Unterstellböcken gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, wenn Sie unsicher sind.



D Gebrauchsanleitung

Stützen Sie immer das angehobene Fahrzeug zusätzlich mit Unterstellböcken ab. Verwenden Sie den Wagenheber niemals allein zur Lastabstützung. Dauerhaftes Halten der Last kann das Gerät überlasten und zu Personen- und Sachschaden führen.

Spezifikation

Nennlast (kg):	3000
Max. Höhe (mm):	490 (mit dem Lastaufnahmeteil in der niedrigsten Stellung) 535 (mit dem Lastaufnahmeteil in der höchsten Stellung)
Min. Höhe (mm):	190 (mit dem Lastaufnahmeteil in der niedrigsten Stellung) 235 (mit dem Lastaufnahmeteil in der höchsten Stellung)
Hubhöhe mit Nennlast (mm):	190 - 490 (mit dem Lastaufnahmeteil in der niedrigsten Stellung) 235 - 535 (mit dem Lastaufnahmeteil in der höchsten Stellung)

Das Fahrzeug anheben:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Wagenheber und das Fahrzeug sich auf einem harten, ebenen Untergrund befinden.
2. Ziehen Sie immer die Handbremse des Fahrzeugs an und blockieren Sie die Räder.
3. Ziehen Sie das Fahrzeughandbuch zur Information, um sich der Platzierung der Hubpunkte für das Ansetzen des Wagenhebers zu vergewissern und platzieren Sie den Wagenheber unter dem vorgeschriebenen Hubpunkt. Zum Anheben von Fahrzeugen mit größerer Bodenfreiheit den Hubteller nach oben bis zum Anschlag drehen.
4. Drehen Sie das Ablassventil in Richtung des Uhrzeigersinnes in die geschlossene Position. **ÜBERDREHEN SIE DAS VENTIL NICHT ÜBER DIE GESCHLOSSENE POSITION HINAUS.**
5. Um das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe anzuheben, setzen Sie den Griff in den Sockel ein und führen Sie mit dem Griff Auf- und Abwärtspumpbewegungen aus.
6. Setzen Sie die Unterstellböcke an den durch den Fahrzeughersteller empfohlenen Stellen unter dem Fahrzeug ein. Begeben Sie sich nicht unter das Fahrzeug, wenn es nicht durch entsprechende Unterstellböcke abgestützt ist. Wagenheber sind nicht darauf ausgelegt, schwere Lasten über einen langen Zeitraum zu halten.

Das Fahrzeug absenken:

1. Entfernen Sie die Unterstellböcke. Achten Sie darauf, dass weder Sie noch eine andere Person sich beim Absenken unter dem Fahrzeug befinden.
2. Drehen Sie das Ablassventil **LANGSAM** entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Fahrzeug auf den Boden abzusenken.

INSPEKTION

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den Produktanweisungen instand gehalten werden. Es dürfen keine Veränderungen an diesem Produkt durchgeführt werden.

1. Vor der Nutzung muss eine Sichtprüfung im Hinblick auf einen ungewöhnlichen Zustand des Gerätes durchgeführt werden, wie z.B. gerissene Schweißnähte, Schäden, verbogene, verschlissene, lose oder fehlende Teile.
2. Die Geräte-Überprüfung muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen dieses Handbuchs durchgeführt werden.
3. Das Produkt muss unverzüglich überprüft werden, wenn Sie davon ausgehen, dass es ungewöhnlichen Lasten oder Stößen ausgesetzt wurde. Die Besitzer und/oder Bediener sollten sich bewusst sein, dass die Reparatur dieses Produkts spezielle Geräte und Fachkenntnisse erfordert. (Vgl. #4 im Abschnitt Wartung).

WARTUNG

Der Wagenheber sollte gemäß der Anweisungen des Herstellers gewartet und repariert werden. Solche Wartungen und Reparaturen sollten nur von qualifizierten Fachkräften vorgenommen werden.

D Gebrauchsanleitung

1. Schmieren Sie den Druckstempel, die Verbindungsstellen, den Teller und den Pumpmechanismus mit Leichtölen.
2. Führen Sie eine Sichtprüfung im Hinblick auf gerissene Schweißnähte, verbogene, lose, fehlende Teile oder auf Lecks durch, aus denen Hydrauliköl austritt.
3. Das Produkt muss unverzüglich überprüft werden, wenn Sie davon ausgehen, dass es ungewöhnlichen Lasten oder Stößen ausgesetzt wurde.
4. Jeder hydraulische Wagenheber, an dem Schäden oder Verschleißerscheinungen festgestellt wurden, darf nicht weiter genutzt werden.
5. Reinigen Sie sämtliche Oberflächen und bewahren Sie sämtliche Aufkleber und Warnhinweise auf.
6. Überprüfen und erhalten Sie den vorgesehenen Ölstand für den Druckstempel.
7. Überprüfen Sie den Druckstempel ca. alle drei Monate auf Hinweise von Rost oder Korrosion. Reinigen Sie ihn und wischen Sie ihn mit einem öligen Lappen ab, falls erforderlich. Wenn das Gerät nicht genutzt wird, sollte es immer mit abgesenktem Sattel und Druckstempel gelagert werden.

Lagern Sie Ihren Wagenheber immer im vollständig abgesenkten Zustand. Hierdurch tragen Sie dazu bei, dass sämtliche kritischen Bereiche gegen Korrosion geschützt werden.

Verwenden Sie keine Brems- oder Getriebeflüssigkeiten oder reguläres Motoröl, da hierdurch die Dichtungen beschädigt werden könnten. Kaufen und verwenden Sie immer Produkte, die als Hydrauliköl für Wagenheber gekennzeichnet sind.

1. Wir empfehlen, die Wartungsarbeiten auf einer ölundurchlässigen Unterlage durchzuführen. Es ist darauf zu achten, dass kein Öl verschüttet wird. Sollte versehentlich doch etwas Öl verschüttet werden, ist dieses umgehend aufzunehmen und in dafür vorgesehenen Einrichtungen sicher zu entsorgen.
2. Entfernen Sie die Inspektionsplatte.
3. Entfernen Sie die Verschlusskappe des Öleinfüllstutzens, während sich der Wagenheber in der abgesenkten Position befindet. Bringen Sie den Wagenheber in eine vertikale Position, wobei der Griffsockel nach unten zeigt. Das Öl sollte auf einer Ebene mit der Unterseite der Öleinfüllöffnung liegen. Füllen Sie nicht zu viel Öl in den Ölbehälter ein. Füllen Sie das Öl immer mit neuem, sauberem Hydraulik-Öl für Wagenheber auf.
4. Setzen Sie die Verschlusskappe des Öleinfüllstutzens und die Inspektionsplatte wieder ein.
5. Überprüfen Sie die Funktion des Wagenhebers.
6. Entlüften Sie ggf. das Hydrauliksystem.

ENTLÜFTEN DES HYDRAULIKSYSTEMS:

1. Drehen Sie das Ablassventil eine volle Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn, um es zu öffnen.
2. Pumpen Sie acht volle Hube mit dem Griff.
3. Drehen Sie das Ablassventil in Richtung des Uhrzeigersinns, um das Ventil zu schließen.
4. Pumpen Sie mit dem Griff, bis der Druckstempel die maximale Höhe erreicht und fahren Sie noch mit mehreren Pumpbewegungen fort, um die im Druckstempel eingeschlossene Luft zu entfernen.
5. Drücken Sie sorgfältig und langsam die Verschlusskappe des Öleinfüllstutzens zusammen, um die eingeschlossene Luft herauszulassen.

Ölstand prüfen

Fehlersuche

D Gebrauchsanleitung

6. Drehen Sie das Ablassventil eine volle Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn und senken Sie den Druckstempel in die niedrigste Position ab. Setzen Sie falls erforderlich Kraft ein.
7. Drehen Sie das Ablassventil in Richtung des Uhrzeigersinnes in die geschlossene Position und überprüfen Sie auf korrekte Pumpwirkung. Es kann erforderlich sein, die o.g. Schritte mehrmals zu wiederholen, um die eingeschlossene Luft vollständig zu entfernen.

Fehlersuche

PROBLEM	mögliche Ursache	Maßnahme
Der Wagen lässt sich nicht auf die vollständige Höhe ausfahren	zur niedriger Ölstand	überprüfen Sie den Ölstand
Der Wagenheber hält die Last nicht	Ablassventil schließt nicht. Hydrauliköl ist verunreinigt. Pumpenventile dichten nicht ab. Zylinderdruckstempel klemmt	Wenden Sie sich an den Kundenservice
Der Hubarm lässt sich nicht absenken	Zylinderdruckstempel klemmt Teile verschlissen Interne Beschädigung Gebrochene oder ausgehakete Rückholfeder Verbindungsstelle des Hubarms verbogen oder klemmt	Wenden Sie sich an den Kundenservice



ACHTUNG!

- Lesen Sie sämtliche Warnhinweise und Bedienungsanweisungen gründlich vor der Nutzung, sodass Sie sie verstehen.
- **ÜBERLASTEN SIE DEN WAGENHEBER NICHT** über seine Nenn-Kapazität hinaus.
- Dieser Wagenheber ist nur eine Hubvorrichtung.
- Dieser Wagenheber ist nur für eine Nutzung auf ebenem, hartem Untergrund gedacht.
- Die Last muss unverzüglich durch andere geeignete Hilfsmittel abgestützt werden.
- Bewegen bzw. verschieben Sie das Fahrzeug nicht, während es durch den Wagenheber angehoben wird.
- Heben Sie das Fahrzeug nur an Bereichen an, die durch den Hersteller hierfür vorgesehen sind.
- Es dürfen nur durch den Hersteller gelieferte Anbauteile und/oder Adapter verwendet werden.
- Es dürfen keine Veränderungen am Wagenheber durchgeführt werden.
- Ein Versäumnis, diese Warnhinweise zu befolgen, kann zu Schäden am Wagenheber und/oder Personen- oder Sachschäden führen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Nutzung.

ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter. Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu. Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den Hausmüll. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Hydrauliköle sind über die Problemmüllsammelstelle zu entsorgen.

Thank you for buying this trolley jack. Before putting it into operation and using it, please carefully read the instructions for use and strictly follow the notes therein. Following these instructions is necessary to prevent possible risks such as material damage and injuries.

Before using the floor jack, familiarise yourself with it and its functions so that you can operate it correctly and above all safely. In case of uncertainty and questions, please consult your dealer so that you can be told how to operate it.

The manufacturer is not responsible for injuries and damage resulting from these operating instructions being ignored.

Put these instructions on display so they can be read through later and hand them out with the floor jack if you pass it onto other people.

This floor jack is only designed for lifting and lowering vehicles with a maximum rated load of 3000 kg (3.0 t). The floor jack 10640 complies with EN 1494/A1: 2008. Only for personal use. All other applications are prohibited.

1. Only use the car jack for its intended purpose.
2. Use the car jack exclusively for raising and lowering of vehicles. Never raise people with the car jack!
3. Always be careful and attentive when handling the car jack. When attaching and removing accessories, such as the lifting rod, pay attention to your hands and fingers, as there is a risk of crushing.
4. Before lifting, secure the vehicle to be lifted against accidental rolling away. Apply the parking brake and engage a gear. Lock the wheels that cannot be lifted with suitable wedges.
5. The car jack is only intended for lifting and lowering the vehicle. Secure the lifted vehicle against accidental lowering by using suitable chassis stands. Do not work under the lifted load if it is not secured by suitable means.
6. The manual force to be applied is more than 400N, therefore we ask you to enlist a second person for help.
7. Make sure that the lifted vehicle cannot move on the car jack.
8. Only use the car jack on a firm, level and dry surface. The load can easily slip on unpaved, uneven or damp/wet surfaces.
9. Always support the vehicle in the middle section of the take-up stand.
10. Do not exceed the permissible nominal load! The load on the car jack must not exceed 3.0 tons, as it may be damaged in the event of overloading (e.g. overloading of the mechanical properties) and as a result personal safety will no longer be guaranteed.
11. Ensure that the car jack is centrally located and stable with the load support under the lifting point of the vehicle to be lifted. Only attach the car jack to the lifting points marked by the vehicle manufacturer. Suitable adapters may have to be used in order to avoid damage to the mounting points on the vehicle. For more information, read the operating instructions for your vehicle. Please contact an authorised specialist workshop if you have any doubts concerning the correct mounting points on the vehicle.
12. When lifting and lowering, make sure that there are no pets, persons or body parts in the area of the load arm, cylinder or mechanisms.
13. Never allow persons to be in or under the vehicle to be lifted when using the car jack.
14. Ensure that no persons lean against the lifted vehicle.
15. Do not use the car jack outdoors in frost or rain.

Dear Customer,

Appropriate use

Safety instructions for car jacks



16. Observe the car jack and the vehicle to be lifted while the device is in use. Do not let the car jack and vehicle out of your sight.
17. Before each use, check the car jack for damage, oil leaks, corrosion and missing parts such as rollers or safety pins. Do not use the car jack if it is damaged or parts are missing.
18. Any conversions or modifications which adversely affect the conformity of the car jack with the EN 1494:2000+A1:2008 standard may not be carried out.
19. The safety valve is correctly set at the factory and does not need to be readjusted.
20. Keep the notices and symbols on the car jack in good condition.
21. Children and persons who are mentally or physically impaired must not handle the device. They cannot correctly assess the hazards posed by the device.
22. Do not use the car jack under the following circumstances:
 - under difficult conditions (e.g. very cold or hot climate, influence of strong magnetic radiation) and similar situations.
 - in connection with explosive substances, mines etc. and similar situations.
 - lifting loads containing materials such as: molten metal, acid, radioactive material, or loose goods that are not connected to each other and similar situations.
 - in contact with food and similar situations.
 - on ships and similar situations.
23. Only use accessories that have been supplied.
24. Place the car jack in such a way that it only lifts on the areas of the vehicle which will be suitable based on the model.
25. Always support the load with appropriate vehicle supports after lifting the vehicle before working on the vehicle.
26. Do not overload the car jack beyond its nominal capacity. This can damage to the car jack and cause it to malfunction.
27. This car jack is designed for use only on hard, level surfaces capable of carrying the load. Use on other surfaces can lead to instability and possible slippage of the load.
28. Centre the load on the lifting plate before lifting the vehicle. Loads placed off-centre can cause the load to slip or damage the car jack and your vehicle.
29. **KEEP YOUR HANDS AND FEET AWAY FROM THE HINGE MECHANISM OF THE CAR JACK AND FROM THE FLOOR CONTACT AREA WHEN LOWERING THE LOAD!**
30. **THIS CAR JACK IS ONLY DESIGNED TO LIFT ONE PART OF THE VEHICLE. DO NOT MOVE OR MOVE THE VEHICLE WHEN IT HAS BEEN LIFTED WITH THE CAR JACK.**
31. Use of the device must be discontinued if a leak appears. It must be ensured that no additional oil emerges and that the oil which has already leaked is collected promptly and disposed of in the appropriate manner.
32. If the car jack no longer lowers as desired, ensure that the vehicle is supported with chassis stands to prevent undesired lowering. Procure an additional car jack with which you can raise the vehicle far enough to remove the defective car jack safely. Seek professional assistance if you are unsure.

Always give the lifted vehicle additional support using chassis stands. Never use the floor jack alone to support the load. Holding the load over long periods can overload the appliance and lead to personal injury and material damage.

Specification

Nominal load (kg):	3000
Max. height (mm):	490 (with the load pick-up part in the lowest position) 535 (with the load pick-up part in the highest position)
Min. height (mm):	190 (with the load pick-up part in the lowest position) 235 (with the load pick-up part in the highest position)
Lifting height with nominal load (mm):	190 - 490 (with the load pick-up part in the lowest position) 235 - 535 (with the load pick-up part in the highest position)

1. Make sure that the car jack and the vehicle are on a hard, level surface.
2. Always apply the vehicle's handbrake and lock the wheels.
3. Refer to the vehicle manual for information to verify the location of the jacking points for attaching the car jack and place the car jack below the prescribed jacking point. To lift vehicles with greater ground clearance, turn the lifting plate upwards until it stops.
4. Turn the drain valve clockwise to the closed position. **DO NOT OVERTIGHTEN THE VALVE BEYOND THE CLOSED POSITION.**
5. To lift the vehicle to the desired height, insert the handle into the pedestal and use the handle to perform upward and downward pumping motions.
6. Insert the chassis stands in the positions under the vehicle recommended by the vehicle manufacturer. Do not go under the vehicle if it is not supported by appropriate chassis stands. Car jacks are not designed to hold heavy loads for long periods of time.

**Lift the
vehicle**

1. Remove the chassis stands. Take care that neither you nor any other person is under the vehicle whilst it is being lowered.
2. Turn the release valve anti-clockwise **SLOWLY** to lower the vehicle onto the floor.

**Lowering the
vehicle**

The product must be maintained according to the product instructions.

No modifications may be made to this product.

1. Before use, a visual check must be carried out with regard to any unusual state of the appliance, such as cracked welding seams, damage, bent, worn, loose or missing parts.
2. The appliance check must be carried out in accordance with the instructions in this manual.
3. The product must be checked straight away if you know that it has been exposed to unusual loads or knocks. The owners and/or operators should be aware that repairing this product requires special equipment and knowledge. (See #4 in the Maintenance section).

INSPECTION

The car jack should be serviced and repaired in accordance with the manufacturer's instructions. Such maintenance and repairs should only be carried out by qualified specialists.

MAINTENANCE

1. Lubricate the pressure plunger, joints, plate and pump mechanism with light oils.
2. Perform a visual inspection for cracked welds, bent, loose, missing parts or leaks from which hydraulic oil is leaking.
3. The product must be inspected immediately if you suspect that it has been subjected to abnormal loads or impacts.
4. Any hydraulic car jack on which damage or signs of wear has been determined must no longer be used.
5. Clean all surfaces and preserve all labels and warning notices.
6. Check and obtain the intended oil level for the pressure plunger.
7. Check the pressure plunger approx. every three months for signs of rust or corrosion. Clean and wipe with an oily cloth if necessary. When the device is not in use, it should always be stored with the saddle and pressure plunger lowered.

Always store your floor jack in a fully lowered state. In doing so you will help to protect all the critical areas against corrosion.

Do not use any brake or gearbox fluids or regular engine oil, as the seals could be damaged by this. Always buy and use products which are labelled as hydraulic oil for floor jacks.

1. We recommend carrying out maintenance work on a surface that is impervious to oil. Make sure that no oil is spilled. If any oil is accidentally spilled, it must be collected immediately and disposed of safely in the appropriate facilities.
2. Remove the inspection plate.
3. Remove the sealing cap from the oil filler nozzle whilst the floor jack is in the lowered position. Bring the floor jack into a vertical position with the handle socket pointing downwards. The oil should be on a level with the bottom of the oil filler opening. Pour not too much oil into the oil tank. Always top up the oil with new, clean hydraulic oil for the floor jack.
4. Put back the sealing cap on the oil filler nozzle and the inspection plate.
5. Check that the floor jack is working.
6. Vent the hydraulic system if necessary.

VENTING THE HYDRAULIC SYSTEM:

1. Turn the release valve anti-clockwise one full turn in order to open it.
2. Pump eight full strokes with the handle.
3. Turn the release valve clockwise to close the valve.
4. Pump with the handle until the thrust plate reaches the maximum height and continue with several pumping movements to release the air trapped in the thrust plate.
5. Press the sealing cap on the oil filler nozzle together carefully and slowly to let out the trapped air.
6. Turn the release valve anti-clockwise one full turn and lower the thrust plate into its lowest position. Use the necessary force.
7. Turn the release valve clockwise into the closed position and check the pump action is working properly. It may be necessary to repeat the above steps several times in order to completely remove the trapped air.

PROBLEM	Possible causes	Action
The jack cannot be extended to its full height	Oil level too low	Check the oil level
The floor jack will not hold the load	Release valve will close. Hydraulic oil is contaminated. Pump valves will not shut tight. Cylinder thrust plate sticks	Consult the customer service department
The lifting arm cannot be lowered	· Cylinder thrust plate sticks · Parts worn · Internal damage · Broken or unhooked return springs · Connection point on the lifting arm bent or sticking	Consult the customer service department

- Read all warnings and operating instructions thoroughly before use so that you understand them.
- **DO NOT OVERLOAD THE FLOOR JACK** beyond its rating capacity.
- This floor jack is only a lifting device.
- This floor jack is only designed for use on an even, hard surface.
- The load must be immediately supported by other suitable means.
- Do not move or reposition the vehicle whilst it is lifted by the floor jack.
- Only lift the vehicle at areas intended for this purpose by the manufacturer.
- Only add-on parts and/or adapters supplied by the manufacturer may be used.
- No modifications must be made to the floor jack.
- Failure to follow these warnings can lead to damage to the floor jack and/or to personal injury or material damage.
- Check the appliance before each use.

If this device is to be disposed of, please contact your local dealer or a local recycler. Under no circumstances should the device be sent to a municipal collection point. Do not dispose of the device with household waste. By doing so, you are making an important contribution to protecting the environment. Hydraulic oils must be disposed of at hazardous waste collection points.

Troubleshooting

ATTENTION!



DISPOSAL

**Chère cliente,
cher client,**

Nous vous remercions de l'acquisition de ce cric rouleur. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et l'utilisation et observer strictement les consignes données. Le respect de ces instructions est nécessaire pour éviter d'éventuels dangers, comme des dommages matériels et des blessures.

Familiarisez-vous au cric et à ses fonctions avant de l'utiliser afin de pouvoir vous en servir avec conformité et surtout en toute sécurité. En cas d'incertitude et de questions, adressez-vous à votre commerçant pour vous en faire expliquer la manipulation.

Le fabricant n'est pas responsable des blessures et des dommages causés en raison du non respect du mode d'emploi.

Conservez ce mode d'emploi pour le consulter ultérieurement et remettez-le aux personnes à qui vous confiez le cric.

Usage conforme

Ce cric est construit exclusivement pour lever et abaisser des véhicules de charge nominale maximale de 3000 kg (3,0 t). Le cric 10640 satisfait à la norme EN 1494/A1: 2008. Uniquement destiné à l'usage privé. Toute autre utilisation est considérée non conforme.

Consignes de sécurité pour cric de véhicule

1. Utilisez le cric de véhicule uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.
2. Utilisez uniquement le cric de véhicule pour soulever et abaisser des véhicules. N'utilisez jamais le cric de véhicule pour soulever des personnes !
3. Montrez-vous prudent et attentif lorsque vous manipulez le cric de véhicule. Lors du montage et du démontage des accessoires, par exemple, de la tige du piston, faites attention à vos mains et à vos doigts car il existe un risque d'écrasement.
4. Avant le processus de levage, sécurisez le véhicule à soulever contre tout mouvement involontaire. Serrez le frein de stationnement et engagez une vitesse. Bloquez les roues non relevables avec des cales adaptées.
5. Le cric de véhicule est conçu uniquement pour lever et abaisser le véhicule. Sécurisez le véhicule soulevé contre tout abaissement accidentel à l'aide de chevalets adaptés. Ne travaillez pas sous la charge en suspension tant que celle-ci n'a pas été sécurisée par des moyens adaptés.
6. La force manuelle requise est supérieure à 400 N. Nous vous demandons donc de faire appel à une deuxième personne pour vous aider.
7. Veillez à ce que le véhicule soulevé ne puisse pas bouger sur le cric de véhicule.
8. Placez le cric de véhicule uniquement sur une surface ferme, plane et sèche. Les surfaces instables, inégales ou humides/mouillées peuvent entraîner un risque de glissement de la charge.
9. Soutenez toujours le véhicule dans la partie médiane du support de réception.
10. Ne dépassez pas la charge nominale autorisée ! La charge sur le cric de véhicule ne doit pas dépasser 3,0 tonnes, car elle risquerait d'être endommagée en cas de surcharge (par exemple, surcharge des propriétés mécaniques) et la sécurité des personnes ne serait plus garantie.
11. Veillez à ce que le cric soit placé au centre et soit stable, avec la préhension de charge sous le point de levage du véhicule à soulever. Utilisez le cric uniquement au niveau des points de levage repérés par le constructeur du véhicule. Utilisez éventuellement des adaptateurs adaptés pour éviter d'endommager les points de préhension du véhicule. Pour ce faire, veuillez lire le mode d'emploi de votre véhicule. Veuillez vous adresser à un atelier agréé si vous avez des doutes concernant les points de préhension corrects du véhicule.
12. Assurez-vous qu'aucun animal de compagnie, ni personne, ni aucune partie du corps ne se trouve dans la zone du bras de charge, du vérin ou du mécanisme pendant l'opération de levage et d'abaissement.

F Mode d'emploi

13. N'autorisez jamais personne à se trouver dans ou sous le véhicule à soulever lors de l'utilisation du cric de véhicule.
14. Veillez à ce que personne ne s'appuie contre le véhicule soulevé.
15. Utilisez uniquement le cric de véhicule en extérieur lorsqu'il ne gèle ou qu'il ne pleut pas.
16. Examinez le cric de véhicule et le véhicule à soulever pendant que vous utilisez l'appareil. Ne quittez pas des yeux le cric de véhicule et le véhicule.
17. Avant chaque utilisation, vérifiez que le cric de véhicule ne présente ni de dommages, ni de fuites d'huile, ni de traces de corrosion, ni de pièces manquantes, par exemple, roues ou goupille de sécurité. N'utilisez pas le cric de véhicule s'il est endommagé ou si des pièces manquent.
18. Les modifications ou altérations ayant une incidence néfaste sur la conformité du vérin à la norme EN 1494:2000 + A1:2008 ne doivent pas être effectuées.
19. La soupape de sécurité est correctement réglée en usine et n'a pas besoin d'être réajustée.
20. Veillez à ce que les marquages d'information apposés sur le cric de véhicule soient en bon état.
21. Les enfants, ainsi que les personnes présentant une déficience mentale ou physique ne doivent pas manipuler l'appareil. Ils ne sont pas en mesure d'évaluer correctement les dangers provenant de l'appareil.
22. N'utilisez pas le cric de véhicule dans les circonstances suivantes :
 - dans des conditions difficiles (par exemple, climat très froid ou chaud, sous l'influence d'un fort rayonnement magnétique) et situations similaires.
 - en présence de substances explosives, mines, etc. et situations similaires.
 - lors du soulèvement de charges contenant notamment les matériaux suivants : métal en fusion, acide, matériau radioactif ou substances en vrac non liées entre elles et situations similaires.
 - en contact avec des denrées alimentaires et situations similaires.
 - sur des bateaux et situations similaires.
23. Utilisez uniquement les accessoires fournis.
24. Placez le cric de véhicule de manière à ce qu'il ne soulève que les zones du véhicule adaptées selon le modèle.
25. Soutenez toujours la charge avec des moyens d'étagage adaptés, après avoir soulevé le véhicule, et avant de travailler sur le véhicule.
26. Ne surchargez pas le cric de véhicule au-delà de sa capacité nominale. Cela risquerait d'endommager le cric de véhicule et d'entraîner son dysfonctionnement.
27. Ce cric de véhicule a été conçu uniquement pour une utilisation sur des surfaces dures et planes, capables de supporter la charge. Toute utilisation sur d'autres surfaces peut entraîner une instabilité et un éventuel glissement de la charge.
28. Centrez la charge sur le plateau de levage avant de soulever le véhicule. Les charges décentrées risquent de glisser ou endommager à la fois le cric et votre véhicule.
29. MAINTENEZ VOS MAINS ET PIEDS À DISTANCE DU MÉCANISME DE CHARNIÈRE DU CRIC DE VÉHICULE ET DE LA ZONE DE CONTACT AU SOL LORS DE L'ABAISSMENT DE LA CHARGE !
30. CE CRIC DE VÉHICULE A ÉTÉ CONÇU UNIQUEMENT POUR SOULEVER UNE PARTIE DU VÉHICULE. NE DÉPLACEZ ET NE PUSSEZ PAS LE VÉHICULE ALORS QU'IL EST SOULEVÉ AVEC LE CRIC DE VÉHICULE.
31. Si une fuite d'huile survient, cessez d'utiliser le matériel. Veillez à ce que plus aucune huile ne s'échappe et à ce que l'huile déjà déversée soit immédiatement récupérée et éliminée dans les installations prévues à cet effet.
32. Si le cric de véhicule ne peut plus être abaissé comme prévu, il est essentiel de sécuriser le véhicule avec des chevalets afin d'éviter tout abaissement involontaire. Procurez-vous un autre cric de véhicule qui vous permettra de soulever le véhicule de manière à ce que le cric défectueux puisse être retiré en toute sécurité. En cas de doute, demandez l'aide d'un professionnel.



Etapez toujours le véhicule levé avec des tréteaux. N'utilisez jamais le cric seul comme support de charge. Le maintien prolongé de la charge peut surcharger l'appareil et provoquer des dommages corporels et matériels.

Mode d'emploi

Spécification

Charge nominale (kg) :	3000
Hauteur max. (mm) :	490 (avec la pièce de préhension de charge en position la plus basse) 535 (avec la pièce de préhension de charge en position la plus haute)
Hauteur min. (mm) :	190 (avec la pièce de préhension de charge en position la plus basse) 235 (avec la pièce de préhension de charge en position la plus haute)
Hauteur de levage avec charge nominale (mm) :	190 - 490 (avec la pièce de préhension de charge en position la plus basse) 235 - 535 (avec la pièce de préhension de charge en position la plus haute)

Soulevez le véhicule:

1. Veillez à ce que le cric de véhicule et le véhicule se trouvent sur une surface dure et plane.
2. Serrez toujours le frein à main du véhicule et bloquez les roues.
3. Pour plus d'informations, consultez le manuel du véhicule pour identifier les points de levage en vue de la mise en place du cric de véhicule et placez le cric de véhicule sous le point de levage décrit auparavant. Pour soulever des véhicules avec une garde au sol supérieure, tournez le plateau de levage vers le haut jusqu'en butée.
4. Faites tourner la soupape de vidange dans le sens des aiguilles d'une montre en position fermée. **NE FAITES PAS TOURNER LA SOUPAPE AU-DELÀ DE LA POSITION FERMÉE.**
5. Pour soulever le véhicule à la hauteur souhaitée, insérez la poignée dans le socle et procédez à des mouvements de pompage vers le haut et vers le bas avec la poignée.
6. Installez des chevalets sous le véhicule aux endroits recommandés par le fabricant du véhicule. Ne vous placez pas sous le véhicule s'il n'est pas soutenu par des chevalets appropriés. Les crics de véhicule ne sont pas conçus pour supporter des charges lourdes sur une période prolongée.

Abaissez le véhicule:

1. Retirer les tréteaux. Faites attention à ce que ni vous, ni une autre personne, ne se trouve sous le véhicule pendant l'abaissement.
2. Tournez **LENTEMENT** la soupape de décharge dans le sens antihoraire pour abaisser le véhicule au sol.

INSPECTION

Le produit doit être maintenu conformément aux instructions fournies. Aucune modification ne doit être effectuée sur le produit.

1. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez un contrôle visuel en vue de son état inhabituel, comme par exemple cordons de soudure rompus, endommagements, pièces tordues, usées, lâches ou manquantes.
2. La vérification de l'appareil doit être effectuée conformément aux instructions du manuel d'utilisation.
3. Le produit doit être immédiatement vérifié si vous pensez qu'il a été exposé à des charges ou des chocs inhabituels. Le propriétaire et/ou l'utilisateur doivent être conscients que la réparation de ce produit exige des appareils et des connaissances techniques particulières. (cf. #4 paragraphe Entretien).

MAINTENANCE

Le cric de véhicule doit être entretenu et réparé conformément aux instructions du fabricant. Ces opérations de maintenance et réparations ne doivent être réalisées que par des spécialistes qualifiés.

F Mode d'emploi

1. Lubrifiez le piston de compression, les points de raccordement, le plateau et le mécanisme de pompage avec des huiles légères.
2. Procédez à un contrôle visuel à la recherche des soudures fissurées, des pièces tordues, desserrées, manquantes ou des fuites d'huile hydraulique.
3. Le produit doit être surveillé immédiatement si vous pensez qu'il a été soumis à des charges ou à des chocs inhabituels.
4. Cessez d'utiliser tout cric de véhicule hydraulique présentant des dommages ou des traces d'usure.
5. Nettoyez toutes les surfaces sans endommager toutes les étiquettes et tous les avertissements.
6. Vérifiez et maintenez le niveau d'huile prévu pour le piston de compression.
7. Vérifiez le piston de compression env. tous les trois mois à la recherche de signes de rouille ou de corrosion. Nettoyez-le et essuyez-le avec un chiffon huileux, si nécessaire. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit toujours être rangé avec le support abaissé et le piston de compression.

Stockez toujours votre cric entièrement abaissé. Vous contribuez ainsi à protéger toutes les zones de corrosion critiques.

N'utilisez pas de liquides de frein, d'engrenage ou d'huile moteur régulière, ce qui pourrait endommager les joints. Achetez et utilisez toujours des produits marqués comme huile hydraulique pour crics.

1. Nous recommandons d'effectuer des travaux de maintenance sur une surface étanche à l'huile. Veillez à éviter les déversements d'huile. Si de l'huile est renversée accidentellement, vous devez la récupérer immédiatement et l'éliminer en toute sécurité dans des installations prévues à cet effet.
2. Retirez la plaquette d'inspection.
3. Retirez le bouchon de fermeture de la tubulure de remplissage d'huile pendant que le cric est en position abaissée. Mettez le cric en position verticale, en l'occurrence de quoi le socle de poignée est vers le bas. L'huile doit être au niveau du bas de l'orifice de remplissage d'huile. Ne remplissez pas trop le réservoir d'huile. Remplissez toujours d'huile hydraulique pour crics fraîche et propre.
4. Remettez le bouchon de fermeture de la tubulure de remplissage d'huile et la plaquette d'inspection.
5. Contrôlez la fonction du cric.
6. Purgez éventuellement le système hydraulique.

PURGE DU SYSTEME HYDRAULIQUE:

1. Tournez la soupape de décharge d'un tour complet dans le sens antihoraire pour l'ouvrir.
2. Effectuez huit élévations complètes avec la poignée.
3. Tournez la soupape de décharge dans le sens horaire pour la fermer.
4. Pompez avec la poignée jusqu'à ce que le piston-chasse ait atteint la hauteur maximale et effectuez encore plusieurs mouvements de pompage pour faire s'échapper l'air renfermé dans le piston-chasse.
5. Pressez soigneusement et lentement le bouchon de fermeture de la tubulure de remplissage d'huile pour faire s'échapper l'air enfermé.
6. Tournez la soupape de décharge d'un tour complet dans le sens antihoraire et abaissez le piston-chasse dans la position la plus basse. Si nécessaire, utilisez la force.
7. Tournez la soupape de décharge d'un tour complet dans le sens horaire en position fermée et contrôlez le fonctionnement correct du pompage. Il peut être nécessaire de répéter plusieurs fois les opérations ci-dessus pour faire s'échapper entièrement l'air enfermé.

Contrôler le niveau d'huile

Recherche d'erreur

Recherche d'erreur

PROBLEME	Cause possible	Mesure
Le véhicule ne peut pas être levé à la hauteur complète	Niveau d'huile trop bas	Contrôlez le niveau d'huile
Le cric ne maintient pas la charge	Soupape de décharge ne ferme pas. Huile hydraulique impure. Soupapes de pompe non étanches. Piston-chasse du cylindre coince	Adressez-vous au SAV
Le bras de levage ne peut pas être abaissé	Piston-chasse du cylindre coince Pièces usées Dommages interne Ressort de rappel cassé ou décroché Point de jonction du bras de levage tordu ou coince	Adressez-vous au SAV



ATTENTION!

- Lisez les consignes d'avertissement et les instructions de commande dans leur intégralité avant utilisation pour les comprendre.
- **NE SURCHARGEZ PAS LE CRIC** au-delà de sa capacité nominale.
- Ce cric est uniquement un dispositif de levage.
- Ce cric est uniquement conçu pour usage sur un sol plan et dur.
- La charge doit immédiatement être étayée par des moyens appropriés.
- Ne déplacez pas et ne poussez pas le véhicule pendant qu'il est levé avec le cric.
- Ne relevez le véhicule qu'aux points prévus par le constructeur.
- Utilisez uniquement les pièces montées et/ou les adaptateurs fournis par le fabricant.
- N'effectuez aucune modification sur le cric.
- L'oubli de suivre les consignes d'avertissement peut causer des dommages au cric et/ou des dommages corporels ou matériels.
- Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.

ÉLIMINATION

En cas d'élimination de cet appareil, veuillez vous mettre en relation avec votre revendeur local ou un agent de recyclage local. Ne confiez jamais l'appareil à un point de collecte municipal. N'éliminez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Vous contribuerez ainsi beaucoup à la protection de l'environnement. Les huiles hydrauliques doivent être éliminées auprès du point de collecte des déchets dangereux.

① Istruzioni per l'uso

La ringraziamo per aver acquistato il presente martinetto. Prima di procedere con la messa in esercizio e l'impiego legga attentamente le istruzioni per l'uso e osservi strettamente le indicazioni menzionate.

Per evitare possibili pericoli, come ad es. danni materiali e lesioni, è indispensabile seguire le istruzioni.

Prima dell'impiego familiarizzi con il martinetto e con le sue funzioni in modo da poterle controllare correttamente e soprattutto in modo sicuro. In caso di insicurezza o di domande si rivolga al Suo rivenditore e si lasci delucidare le modalità di impiego.

Il costruttore non risponde per lesioni e danni presentatisi a causa o in seguito all'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Conservi le presenti istruzioni per una consultazione successiva e le consegni assieme al martinetto in caso di passaggio dello stesso a terzi.

Il presente martinetto è stato concepito esclusivamente per sollevare e abbassare veicoli di carico nominale massimo corrispondente a 3.000 kg (3,0 t). Il martinetto 10640 soddisfa la norma EN 1494/A1: 2008. È destinato esclusivamente ad un impiego privato. Non sono ammesse altre applicazioni.

1. Utilizzare il cric sollevatore solo per il relativo scopo previsto.
2. Utilizzare il cric sollevatore solo per il sollevamento e l'abbassamento di veicoli. Non sollevare mai persone con il cric sollevatore!
3. Manipolare sempre con cautela e attenzione il cric sollevatore. Durante il montaggio e lo smontaggio degli accessori, come ad es. l'asta di sollevamento, prestare sempre attenzione alle proprie mani e dita, sussiste il pericolo di schiacciamento.
4. Bloccare il veicolo da sollevare per evitare che scivoli via involontariamente prima del processo di sollevamento. Tirare il freno di stazionamento e mettere una marcia. Bloccare le ruote che rimangono a terra con cunei adatti.
5. Il cric sollevatore è concepito solo per sollevare e abbassare il veicolo. Bloccare il veicolo sollevato con cavalletti di supporto adatti per evitare un abbassamento involontario. Non lavorare sotto il carico sospeso se tale carico non è messo in sicurezza con mezzi adatti.
6. La forza manuale da esercitare è superiore a 400N, pertanto consigliamo di farsi aiutare da una seconda persona.
7. Assicurarsi che il veicolo sollevato non si possa muovere sul cric sollevatore.
8. Posizionare il cric sollevatore solo su un fondo robusto, piano e asciutto. Se le superfici non sono fissate, non sono piane oppure sono umide/bagnate, il carico può facilmente scivolare.
9. Sorreggere il veicolo sempre nella parte centrale del supporto di alloggiamento.
10. Non superare il carico nominale ammesso! Il carico del cric sollevatore non deve superare le 3,0 tonnellate, poiché il cric può danneggiarsi in caso di sovraccarico (ad es. sovraccarico delle caratteristiche meccaniche); in tal caso, la sicurezza delle persone non è più garantita.
11. Accertarsi sempre che il cric sollevatore sia centrale e stabile il mezzo di presa del carico sotto il punto di sollevamento del veicolo da sollevare. Applicare il cric sollevatore solo nei punti di sollevamento contrassegnati dal produttore del veicolo. All'occorrenza, utilizzare adattatori idonei per evitare di danneggiare i punti di presa sul veicolo. Leggere a tale proposito le istruzioni per l'uso del proprio veicolo. Rivolgersi ad un'officina specializzata autorizzata se non si è sicuri di quali siano i punti di presa corretti sul veicolo.
12. Accertarsi che non siano presenti animali domestici, persone o parti del corpo nell'area del braccio di carico, del cilindro o del sistema meccanico durante il processo di sollevamento e di abbassamento.
13. Non permettere mai alle persone di sostare dentro al veicolo da sollevare o sotto di esso durante l'utilizzo del cric sollevatore.
14. Accertarsi che nessuno si appoggi al veicolo sollevato.
15. Non utilizzare il cric sollevatore in caso di ghiaccio o pioggia.

**Egregio
cliente,**

**Impiego conforme
alle disposizioni**

**Indicazioni di sicurezza
per cric sollevatori
idraulici a carrello**

**GOOD
YEAR**



Istruzioni per l'uso

16. Osservare il cric sollevatore e il veicolo da sollevare durante l'impiego del dispositivo. Non perdere mai di vista il cric sollevatore e il veicolo.
17. Prima di ogni uso, controllare che il cric sollevatore non presenti danni, perdite d'olio, corrosione e che tutti i pezzi siano presenti, come ad es. le rotelle o le coppie di sicurezza. Non utilizzare il cric sollevatore se presenta danni o se mancano dei pezzi.
18. Non si devono effettuare trasformazioni o modifiche che compromettano la conformità del cric sollevatore con la norma EN 1494:2000+A1:2008 e che pertanto possano causare danni.
19. La valvola di sicurezza è regolata in modo corretto in fabbrica e non deve essere messa a punto di nuovo.
20. Tenere in buone condizioni i simboli di avvertenza applicati sul cric sollevatore.
21. I bambini o le persone portatori di disabilità psichiche o fisiche non devono maneggiare il dispositivo. Essi non riescono infatti a valutare in modo corretto i pericoli derivanti dal dispositivo.
22. Non utilizzare il cric sollevatore in presenza delle seguenti circostanze:
 - condizioni complicate (ad es. temperature molto fredde o molto calde, sotto l'influenza di forti radiazioni magnetiche), e situazioni simili.
 - in combinazione a sostanze esplosive, mine ecc., e situazioni simili.
 - per il sollevamento di carichi che contengono, tra le altre cose, i seguenti materiali: metallo fuso, acido, materiale radioattivo o merci sciolte che non sono collegate tra loro in modo fisso, e situazioni simili.
 - a contatto con generi alimentari, e situazioni simili.
 - su barche, e situazioni simili.
23. Utilizzare solo i pezzi accessori che sono stati forniti in dotazione.
24. Collocare il cric sollevatore in modo che esegua il sollevamento solo nelle zone del veicolo previste a tal scopo in base al modello.
25. Dopo il sollevamento del veicolo, sorreggere sempre il carico con gli appositi montanti di supporto del veicolo prima di lavorare sul veicolo.
26. Non sovraccaricare il cric sollevatore oltre la relativa capacità nominale. Questo può danneggiare il cric sollevatore e provocare un malfunzionamento del cric sollevatore.
27. Questo cric sollevatore è concepito solo per essere usato su superfici dure e piane, in grado di sostenere il carico. L'uso del dispositivo su altre superfici può provocare un'instabilità e un possibile scivolamento del carico.
28. Centrare il carico sul piatto di sollevamento prima di sollevare il veicolo. I carichi disposti al di fuori del centro possono causare uno scivolamento del carico oppure danneggiare il cric sollevatore nonché il proprio veicolo.
29. **TENERE LONTANE LE MANI E I PIEDI DAL MECCANISMO DELLE CERNIERE DEL CRIC SOLLEVATORE E DALL'AREA DI CONTATTO CON IL SUOLO DURANTE L'ABBASSAMENTO DEL CARICO!**
30. **QUESTO CRIC SOLLEVATORE È COSTRUITO SOLO PER IL SOLLEVAMENTO DI UN PEZZO DEL VEICOLO. NON MUOVERE O SPOSTARE IL VEICOLO DURANTE IL SOLLEVAMENTO DELLO STESSO CON IL CRIC SOLLEVATORE.**
31. Se si verifica una perdita d'olio, occorre interrompere l'uso. Occorre accertarsi che non fuoriesca più dell'altro olio e che l'olio già fuoriuscito venga raccolto tempestivamente e smaltito nei centri appositamente previsti a tale scopo.
32. Se il cric sollevatore non esegue più il processo di abbassamento come auspicato, bloccare subito il veicolo con i cavalletti di supporto per evitare un abbassamento involontario. Procurarsi un altro cric sollevatore che sia in grado di sollevare il veicolo al fine di poter rimuovere il cric sollevatore difettoso. Chiedere aiuto ad un esperto se non ci si sente sicuri.



Sostenere sempre il veicolo sollevato mediante cavalletti. Per sostenere il carico non utilizzare mai solo il martinetto. Il trattenimento prolungato del carico può oberare il dispositivo e causare lesioni e danni materiali.

Specifiche

Carico nominale (kg):	3000
Altezza max. (mm):	490 (con il pezzo di presa del carico nella posizione più bassa) 535 (con il pezzo di presa del carico nella posizione più alta)
Altezza min. (mm):	190 (con il pezzo di presa del carico nella posizione più bassa) 235 (con il pezzo di presa del carico nella posizione più alta)
Altezza di sollevamento con carico nominale (mm):	190 - 490 (con il pezzo di presa del carico nella posizione più bassa) 235 - 535 (con il pezzo di presa del carico nella posizione più alta)

① Istruzioni d'uso

1. Accertarsi che il cric sollevatore e il veicolo si trovino su un fondo duro e piano.
2. Tirare sempre il freno a mano del veicolo e bloccare le ruote.
3. Consultare il manuale del veicolo a scopo informativo per determinare la collocazione dei punti di sollevamento al fine dell'applicazione del cric sollevatore e collocare il cric sollevatore sotto il punto di sollevamento previsto. Per sollevare il veicolo, l'altezza libera dal suolo, ruotare il piatto di sollevamento verso l'alto fino a battuta.
4. Ruotare la valvola di scarico in senso orario nella posizione chiusa. **NON GIRARE TROPPO LA VALVOLA IN MODO DA OLTREPASSARE LA POSIZIONE CHIUSA.**
5. Per sollevare il veicolo all'altezza desiderata, inserire la maniglia nello zoccolo ed eseguire con la maniglia movimenti verso l'alto e il basso.
6. Installare i cavalletti di supporto nei punti raccomandati dal produttore del veicolo sotto il veicolo. Non passare sotto il veicolo se non è sorretto dai relativi cavalletti di supporto. I cric sollevatori non sono concepiti per supportare carichi pesanti per un periodo di tempo prolungato.

1. Rimuovere i cavalletti. Al momento dell'abbassamento assicurarsi di non trovarsi sotto il veicolo e accertarsi che sotto il veicolo non si trovino altre persone.
2. Ruotare **LENTAMENTE** la valvola di scarico in senso antiorario per abbassare il veicolo sul pavimento.

Il prodotto deve essere mantenuto nello stato prescritto nelle rispettive istruzioni. Non è ammesso apportare modifiche al prodotto.

1. Prima dell'utilizzo è indispensabile eseguire un'ispezione visiva per escludere la presenza di elementi inusuali come ad es. saldature lacerate, danni, parti deformate, logorate, allentate o mancanti.
2. L'ispezione del dispositivo deve essere eseguita in conformità alle presenti istruzioni.
3. In caso si parta dal presupposto che sia stato esposto a carichi inusuali o sia stato sottoposto a urti, il prodotto deve essere immediatamente esaminato. Il proprietario e/o gli operatori dovrebbero essere consapevoli che la riparazione del prodotto richiede apparecchiature speciali e conoscenze specialistiche (cfr. #4 del capitolo Manutenzione).

Il cric sollevatore deve essere sottoposto a manutenzione e riparato secondo le istruzioni del produttore. Tali interventi di riparazione e riparazione devono essere eseguiti solo da personale specializzato e qualificato.

1. Lubrificare il punzone, i giunti, il piatto e il meccanismo di pompaggio con oli leggeri.
2. Effettuare un controllo visivo per riscontrare eventuali cordoni di saldatura rotti, pezzi piegati, lenti o mancanti oppure eventuali perdite dalle quali fuoriesce olio idraulico.
3. Il prodotto deve essere immediatamente controllato se si presume che sia stato soggetto a carichi o urti insoliti.
4. Tutti i cric sollevatori idraulici su cui si riscontrano danni o tracce di usura non devono più essere utilizzati.
5. Pulire tutte le superfici e conservare tutti gli adesivi e le indicazioni di avvertimento.
6. Controllare e mantenere il livello d'olio previsto per il punzone.
7. Controllare il punzone ogni tre mesi circa per riscontrare l'eventuale presenza di ruggine o corrosione. Pulirlo e sciacquarlo con un panno oleoso, se necessario. Se il dispositivo non viene utilizzato, deve sempre essere stoccato con il sellino e il punzone abbassati.

**Sollevare il
veicolo**

**Abbassamento
del veicolo:**

ISPEZIONE

**MANUTEN-
ZIONE**

**GOOD
YEAR**

① Istruzioni d'uso

Immagazzinare il martinetto sempre completamente abbassato. In questo modo si contribuisce a proteggere dalla corrosione tutte le aree critiche. Non utilizzare liquidi per i freni o per il cambio, né abituale olio motore: possono danneggiare le guarnizioni. Acquistare e utilizzare sempre prodotti contrassegnati dalla dicitura olio idraulico per martinetti.

Verifica del livello dell'olio

1. Consigliamo di eseguire i lavori di manutenzione su un suolo impermeabile all'olio. Accertarsi che non venga versato olio. Se si dovesse versare dell'olio inavvertitamente, tale olio deve essere subito raccolto e smaltito nei centri appositamente previsto a tal scopo.
2. Rimuovere il pannello di ispezione.
3. Rimuovere il tappo di chiusura del bocchettone per l'introduzione dell'olio mentre il martinetto si trova in posizione abbassata. Portare il martinetto in posizione verticale; la base dell'impugnatura è orientata verso il basso. L'olio dovrebbe trovarsi al livello del lato inferiore del foro di riempimento. Non riempire eccessivamente di olio il serbatoio. Utilizzare sempre olio idraulico per martinetti nuovo e pulito.
4. Riapplicare il coperchio di chiusura del bocchettone per l'introduzione dell'olio e il pannello di ispezione.
5. Verificare il funzionamento del martinetto.
6. Eventualmente sfiatare il sistema idraulico.

Ricerca dei guasti

SFIATO DEL SISTEMA IDRAULICO:

1. Ruotare la valvola di scarico in senso antiorario (eseguire un giro completo) per aprire la valvola.
2. Tramite l'impugnatura „pompare“ otto corse complete.
3. Ruotare la valvola di scarico in senso orario per chiudere la valvola.
4. Con l'impugnatura pompare finché il pistone non ha raggiunto l'altezza massima e continuare effettuando numerosi movimenti di pompaggio per asportare l'aria intrappolata nel pistone.
5. Comprimere accuratamente e lentamente il tappo di chiusura del bocchettone per l'introduzione dell'olio per far fuoriuscire l'aria intrappolata.
6. Ruotare la valvola di scarico in senso antiorario (eseguire un giro completo) e abbassare completamente il pistone. Se necessario esercitare una certa forza.
7. Chiudere la valvola di scarico ruotandola in senso orario e verificare che la pompa funzioni correttamente. Per rimuovere completamente l'aria intrappolata potrebbe essere necessario ripetere più volte la procedura sopra descritta.

I Istruzioni d'uso

PROBLEMA	Possibile causa	Misura
Non è possibile alzare completamente la macchina	Livello dell'olio troppo basso	Controllare il livello dell'olio
Il martinetto non sostiene il carico	La valvola di scarico non si chiude. L'olio idraulico è contaminato. Le valvole della pompa non si chiudono ermeticamente. Il pistone del cilindro si blocca	Rivolgersi all'assistenza clienti
Non è possibile abbassare il braccio di sollevamento	Il pistone del cilindro si blocca Parti usurate Danno interno Molla di ritorno rotta o sganciata Punto di giunzione del braccio di sollevamento deformato o si blocca	Rivolgersi all'assistenza clienti

**Ricerca
dei guasti**

- Prima dell'impiego leggere attentamente, in modo da comprenderle, tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso.
- **NON SOVRACCARICARE IL MARTINETTO** oltre la sua capacità nominale.
- Questo martinetto è un dispositivo di sollevamento e null'altro!
- Questo martinetto è destinato esclusivamente all'impiego su una base piana e solida.
- Il carico deve essere immediatamente sostenuto da altri dispositivi ausiliari adeguati.
- Non muovere, né spostare il veicolo mentre viene sollevato dal martinetto.
- Sollevare il veicolo solo in corrispondenza dei punti che il costruttore ha predisposto a questo fine.
- Utilizzare esclusivamente parti esterne e/o adattatori forniti dal fabbricante.
- Non è ammesso apportare modifiche.
- L'inosservanza di queste indicazioni di avvertimento può provocare danni al martinetto e/o lesioni o danni materiali.
- Controllare il dispositivo prima di ogni impiego.

Attenzione!



Nel caso questo dispositivo debba essere smaltito, rivolgersi al proprio rivenditore locale oppure ad un centro locale di recupero dei materiali. Non consegnare, in nessun caso, il dispositivo ad un centro di smaltimento comunale. Non smaltire, in nessun caso, il dispositivo insieme ai rifiuti domestici. In questo modo, si presta un grande contributo alla tutela ambientale. Gli oli idraulici devono essere smaltiti in centri specializzati nella raccolta dei rifiuti problematici.

SMALTIMENTO

**Szanowni
Klienci!**

**Użycie zgodne z
przeznaczeniem**

**Wskazówki dotyczące
bezpieczeństwa przy
obsłudze podnośnika
samochodowego**

Dziękujemy za zakup manewrowego podnośnika samochodowego. Przed użyciem podnośnika należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle stosować się do podanych wskazówek. Przestrzeganie instrukcji jest konieczne, aby uniknąć ewentualnych niebezpieczeństw, takich jak szkody rzeczowe i zranienia osób. Przed pierwszym użyciem podnośnika samochodowego należy zapoznać się z jego budową i działaniem, aby móc go prawidłowo i przede wszystkim bezpiecznie obsługiwać. W przypadku wątpliwości i pytań należy zwrócić się do sprzedawcy, u którego został zakupiony produkt i poprosić o wyjaśnienie obsługi. Producent nie odpowiada za zranienia oraz szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania, a w przypadku przekazywania podnośnika osobom trzecim przekazać ją wraz z nim.

Niniejszy podnośnik samochodowy przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia i opuszczania pojazdów o maksymalnym obciążeniu nominalnym wynoszącym 3 000 kg (3,0 t). Podnośnik samochodowy 10640 jest zgodny z normą EN 1494/A1: 2008. Przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego. Wszystkie inne rodzaje zastosowania są niedopuszczalne

1. Używać podnośnika samochodowego tylko do celu, do którego jest on przeznaczony.
2. Używać podnośnika samochodowego wyłącznie do podnoszenia i opuszczania pojazdów. Nigdy nie podnosić osób przy użyciu podnośnika samochodowego!
3. Podczas obsługi podnośnika samochodowego postępować zawsze ostrożnie i uważnie. Podczas montażu i demontażu akcesoriów, takich jak np. drążek podnoszący, uważać na dłonie i palce, istnieje niebezpieczeństwo zmiażdżenia.
4. Przed rozpoczęciem podnoszenia zabezpieczyć podnoszony pojazd przed przypadkowym stoczeniem. Zaciągnąć hamulec postojowy i włączyć bieg. Zablokować koła, które nie będą podnoszone przy użyciu odpowiednich klinów.
5. Podnośnik samochodowy jest przeznaczony do podnoszenia i opuszczania pojazdu. Zabezpieczyć podniesiony pojazd przed przypadkowym opuszczeniem przy użyciu odpowiednich podstawek pod nadwozie. Nie pracować pod podniesionym ładunkiem, jeżeli nie jest on zabezpieczony przy użyciu odpowiednich środków.
6. Siła ręczna, jakiej trzeba użyć wynosi ponad 400N, dlatego należy skorzystać z pomocy drugiej osoby.
7. Upewnić się, że podniesiony pojazd nie będzie się poruszał na podnośniku samochodowym.
8. Używać podnośnika samochodowego wyłącznie na stałym, równym i suchym podłożu. Na nieutwardzonych, nierównych lub wilgotnych/mokrych powierzchniach może łatwo dochodzić do zsuwania się ładunku.
9. Podpierać pojazd zawsze w części środkowej statywu.
10. Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia znamionowego! Obciążenie podnośnika samochodowego nie może przekraczać 3,0 tony, ponieważ na skutek przeciążenia (np. przeciążenie właściwości mechanicznych) może dojść do uszkodzenia, wskutek czego nie będzie możliwości zagwarantowania bezpieczeństwa osób.
11. Zwracać uwagę, aby podnośnik samochodowy był umieszczony centralnie i stabilnie z przyjęciem obciążenia pod punktem podnoszenia podnoszonego pojazdu. Używać podnośnika samochodowego tylko w punktach podnoszenia zaznaczonych przez producenta pojazdu. Ew. należy użyć odpowiednich adapterów, aby uniknąć uszkodzenia punktów mocowania na pojeździe. Przeczytać w tym celu instrukcję obsługi pojazdu. W razie wątpliwości w odniesieniu do prawidłowych punktów mocowania na pojeździe, zwrócić się do autoryzowanego warsztatu branżowego.
12. Upewnić się, że podczas podnoszenia i opuszczania w obszarze ramienia ładunkowego, siłownika lub elementów mechanicznych nie ma zwierząt domowych, osób lub części ciała.
13. Nigdy nie dopuszczać do sytuacji, w której podczas użytkowania podnośnika samochodowego w podnoszonym pojeździe lub pod pojazdem znajdowałyby się osoby.
14. Zwracać uwagę, aby żadne osoby nie opierały się o podniesiony pojazd.

15. Nie używać podnośnika samochodowego w czasie mrozu lub deszczu na zewnątrz.
16. Obserwować podnośnik samochodowy oraz podnoszony pojazd podczas używania przyrządu. Nigdy nie pozostawiać podnośnika samochodowego i pojazdu bez nadzoru.
17. Przed każdym zastosowaniem sprawdzać podnośnik samochodowy pod kątem uszkodzeń, przecieków oleju, korozji i brakujących elementów, jak np. rolki lub zawleczeni zabezpieczające. Nie używać podnośnika samochodowego, gdy jest uszkodzony lub brakuje elementów.
18. Nie wolno wykonywać przebudów lub modyfikacji, które wpływają negatywnie na zgodność podnośnika samochodowego z normą EN 1494:2000+A1:2008.
19. Zawór bezpieczeństwa jest ustawiony prawidłowo fabrycznie i nie wymaga dodatkowej regulacji.
20. Znaki informacyjne, umieszczone na podnośniku samochodowym, utrzymywać w czytelnym stanie.
21. Dzieci lub osoby z upośledzeniem umysłowym lub z ograniczeniem czynności ruchowych nie mogą obsługiwać urządzenia. Nie są one w stanie ocenić prawidłowo zagrożeń związanych z obsługą urządzenia.
22. Podnośnika samochodowego nie wolno używać w następujących sytuacjach:
 - w trudnych warunkach (np. bardzo zimny lub gorący klimat, oddziaływanie silnego promieniowania magnetycznego) i w podobnych sytuacjach.
 - w połączeniu z materiałami wybuchowymi, minami, itp. i w podobnych sytuacjach.
 - do podnoszenia ładunków zawierających m.in. następujące materiały: stopiony metal, kwasy, materiał radioaktywny lub luźne towary, które nie są ze sobą odpowiednio połączone i w podobnych sytuacjach.
 - do kontaktu z artykułami spożywczymi lub w podobnych sytuacjach.
 - na statkach i w podobnych sytuacjach.
23. Używać elementów wyposażenia, które zostały dostarczone.
24. Umieścić podnośnik samochodowy w taki sposób, aby podnoszone były tylko te obszary pojazdu, które są przeznaczone do tego celu dla danego modelu.
25. Po podniesieniu pojazdu podpieierać zawsze ładunek przy użyciu odpowiednich podpór pojazdu przed rozpoczęciem prac przy pojeździe.
26. Nie przekraczać nośności znamionowej podnośnika samochodowego przy ładunku. Może to spowodować uszkodzenia podnośnika oraz zakłócić jego działanie.
27. Ten podnośnik samochodowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku na twardych, równych powierzchniach, przystosowany do przyjęcia ładunku. Użytkowanie na innych powierzchniach może prowadzić do niestabilności lub zsunienia się ładunku.
28. Umieścić ładunek na środku talerza podnośnika samochodowego przed podniesieniem pojazdu. Ładunki umieszczone poza środkiem mogą prowadzić do zsunienia się ładunku lub uszkodzeń podnośnika samochodowego oraz pojazdu.
29. **NIE ZBLIŻAĆ RĄK I STÓP DO MECHANIZMU ZAWIASOWEGO PODNOŚNIKA SAMOCHODOWEGO ORAZ DO OBSZARU KONTAKTU Z PODŁOŻEM PODCZAS OPUSZCZANIA ŁADUNKU!**
30. **TEN PODNOŚNIK SAMOCHODOWY JEST PRZEZNACZONY TYLKO DO PODNOSZENIA CZĘŚCI POJAZDU. NIE PORUSZAĆ POJAZDEM ANI NIE PRZESUWAĆ GO GDY JEST PODNIESIONY NA PODNOŚNIKU SAMOCHODOWYM.**
31. Jeżeli wystąpi wyciek oleju, należy przerwać użytkowanie. Należy zatrzymać dalszy wyciek oleju, a olej który wyciekł niezwłocznie zebrać i zutylizować w odpowiednich punktach.
32. Jeżeli nie ma możliwości opuszczenia podnośnika samochodowego, zabezpieczyć koniecznie pojazd przy użyciu odpowiednich podstawek pod nadwozie przez niezamierzonym opuszczeniem. Przygotować drugi podnośnik samochodowy, który umożliwi podniesienie pojazdu na taką wysokość, aby możliwe było bezpieczne usunięcie uszkodzonego podnośnika. W razie wątpliwości skorzystać z profesjonalnej pomocy.



Specyfikacja

**Podniesiony pojazd należy zawsze podierać podporami pod nadwozie. Nigdy nie wolno używać samego podnośnika samochodowego do podpiera-
nia ciężarów. Długotrwale utrzymywanie ciężaru może doprowadzić do
przeciążenia urządzenia oraz dopowstania szkód osobowych i rzeczowych.**

Obciążenie
znamionowe (kg): 3000

Maks. wysokość
(mm): 490 (z elementem przyjmującym obciążenie w najniższej pozycji)
535 (z elementem przyjmującym obciążenie w najwyższej pozycji)

Min. wysokość
(mm): 190 (z elementem przyjmującym obciążenie w najniższej pozycji)
235 (z elementem przyjmującym obciążenie w najwyższej pozycji)

Wysokość
podnoszenia
z obciążeniem
znamionowym
(mm): 190 - 490 (z elementem przyjmującym obciążenie w najniższej
pozycji)
235 - 535 (z elementem przyjmującym obciążenie w najwyższej
pozycji)

Podnoszenie pojazdu

1. Upewnić się, że podnośnik samochodowy i pojazd znajdują się na twardym, równym podłożu.
 2. Zawsze zaciągać hamulec postojowy pojazdu i blokować koła.
 3. Skorzystać z książki pojazdu, aby sprawdzić rozmieszczenie punktów podnoszenia do zamocowania podnośnika samochodowego i umieścić podnośnik w zalecanym punkcie podnoszenia. W celu podnoszenia pojazdów z większym prześwitem podłużnym obrócić talerz podnoszący do góry do oporu.
 4. Obrócić zawór spustowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do zamkniętej pozycji. **NIE PRZEKRĘCAĆ ZAWORU POZA ZAMKNIĘTĄ POZYCJĘ.**
 5. Aby podnieść pojazd na żądaną wysokość, umieścić uchwyt w cokole i wykonać uchwytem ruchy pompowania w górę i w dół.
 6. Umieścić podstawki pod nadwozie pod pojazdem w miejscach zalecanych przez producenta pojazdu. Nie wchodzić pod pojazd, jeżeli nie jest podparty przez odpowiednie podstawki pod nadwozie. Podnośniki samochodowe nie są przystosowane do utrzymywania ciężkich ładunków przez dłuższy czas.
-
1. Usunąć podpory pod nadwozie. Przed przystąpieniem do opuszczania pojazdu należy wyjść spod pojazdu oraz upewnić się, że żadna inna osoba nie znajduje się pod pojazdem.
 2. W celu opuszczenia pojazdu na podłoże **POWOLI** obracać zawór spustowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Produkt należy utrzymywać w dobrym stanie zgodnie z instrukcją obsługi produktu. Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie.

1. Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem nietypowego stanu urządzenia, np. rozerwanych zgrzewów, uszkodzeń, wygiętych, zużytych, poluzowanych lub brakujących elementów.
2. Kontrolę urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z instrukcjami niniejszego podręcznika.
3. Produkt należy niezwłocznie skontrolować, jeżeli istnieje podejrzenie, że został narażony na nietypowe obciążanie lub uderzenia. Właściciel i/lub osoba obsługująca urządzenie muszą być świadomi, iż do naprawy tego produktu potrzebne są specjalne urządzenia i fachowe umiejętności (por. #4 w rozdziale Konserwacja).

Konserwację i naprawę podnośnika samochodowego należy wykonywać zgodnie z instrukcjami producenta. Takie konserwacje i naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych specjalistów.

1. Nasmarować stempel dociskowy, miejsca połączenia, talerz oraz mechanizm pompujący lekkim olejem.
2. Przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem przerwanych spawów, wygiętych, luźnych i brakujących elementów lub przecieków oleju hydraulicznego.
3. Produkt należy niezwłocznie sprawdzić, jeżeli użytkownik stwierdzi, że został on poddany nietypowym obciążeniom lub uderzeniom.
4. Każdy hydrauliczny podnośnik samochodowy, który uległ uszkodzeniu lub wykazuje oznaki zużycia nie może być dalej użytkowany.
5. Czyścić wszystkie powierzchnie i zachować wszystkie naklejki oraz wskazówki ostrzegawcze.
6. Sprawdzać i utrzymywać przewidziany poziom oleju dla stempla dociskowego.
7. Sprawdzać stempel dociskowy co ok. trzy miesiące pod kątem oznak rdzy lub korozji. Wyczyścić stempel i przetrzeć w razie potrzeby ściereczką nasączoną olejem. Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, należy je zawsze przechowywać z opuszczonym gniazdem i stemplem dociskowym.

Przechowywany podnośnik samochodowy musi być całkowicie opuszczony. Dzięki temu wszystkie krytyczne obszary urządzenia chronione będą przed korozją.

Nie używać płynu hamulcowego, przekładniowego ani zwykłego oleju silnikowego, ponieważ mogą one uszkodzić uszczelki. Zawsze należy kupować oraz stosować produkty, które oznaczone są jako olej hydrauliczny do podnośników samochodowych.

INSPEKCJA

KONSERWACJA

Kontrola poziomu oleju

1. Zalecamy przeprowadzanie prac konserwacyjnych na podkładce nieprzepuszczającej oleju. Należy uważać, aby nie rozlać oleju. Jeżeli mimo to dojdzie do rozlania oleju, należy go niezwłocznie zebrać i bezpiecznie zutylizować w odpowiednich punktach.
2. Usunąć zamknięcie króćca wlewu oleju, gdy podnośnik samochodowy jest w pozycji opuszczonej. Ustawić podnośnik samochodowy w pozycji pionowej, przy czym cokół uchwyty musi być skierowany w dół. Olej powinien znajdować się na poziomie dolnej krawędzi otworu wlewu oleju. Do zbiornika oleju nie nalewać zbyt dużo oleju. Stosować zawsze nowy, czysty olej hydrauliczny do podnośników samochodowych.
3. Z powrotem założyć zamknięcie króćca wlewu oleju oraz płytkę inspekcyjną.
4. Skontrolować działanie podnośnika samochodowego.
5. W razie potrzeby odpowietrzyć układ hydrauliczny.

Wykrywanie błędów

ODPOWIETRZANIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO:

1. Aby otworzyć zawór spustowy, przekręcić go o pełny obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wykonać uchwytem osiem pełnych ruchów pompujących.
3. Aby ponownie zamknąć zawór spustowy, obrócić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
4. Wykonywać uchwytem ruchy pompujące, aż trzpień dociskowy osiągnie maksymalną wysokość i kontynuować, aż z trzpienia dociskowego zostanie usunięte powietrze.
5. Starannie i powoli ścisnąć zamknięcie króćca wlewu oleju, aby uwolnić powietrze.
6. Przekręcić zawór spustowy o pełny obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i opuścić trzpień dociskowy do najniższej pozycji. Jeżeli jest to konieczne, użyć siły.
7. Przekręcić zawór spustowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż będzie zamknięty i skontrolować, czy ruchy pompujące są skuteczne. Aby całkowicie usunąć powietrze, konieczne może okazać się kilkukrotne powtórzenie wyżej wymienionych kroków.

PROBLEM	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Podnośnik samochodowy nie wysuwa się na maksymalną wysokość.	Za niski poziom oleju.	Skontrolować poziom oleju.
Podnośnik samochodowy nie utrzymuje ciężaru.	Zawór spustowy nie zamyka się. Olej hydrauliczny jest zanieczyszczony. Zawory pompy nie są szczelne. Trzpień dociskowy siłownika jest zaciśnięty.	Zwrócić się do działu obsługi klienta.
Ramię podnoszące nie opuszcza się.	Trzpień dociskowy siłownika jest zaciśnięty. Części są zużyte. Uszkodzenie wewnątrz urządzenia, złamana lub odcepiona sprężyna cofająca, punkt połączenia ramienia podnoszącego wygięty lub zaciśnięty.	Zwrócić się do działu obsługi klienta.

Wykrywanie błędów

- Przed użyciem uważnie i ze zrozumieniem przeczytać wszystkie wskazówki ostrzegawcze i instrukcje obsługi.
- **NIE OBCIĄŻAĆ PODNOŚNIKA SAMOCHODOWEGO** ponad jego udźwieg nominalny.
- Podnośnik samochodowy jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia.
- Niniejszy podnośnik samochodowy przeznaczony jest do używania na równym, twardym podłożu.
- Ciężar należy niezwłocznie podeprzeć innymi przeznaczonymi do tego celu podporami.
- Nie wolno poruszać ani przesuwając pojazdu, gdy jest on podniesiony na podnośniku samochodowym.
- Pojazd należy podnosić wyłącznie w obszarach, które zostały przewidziane do tego celu przez producenta.
- Stosować wolno wyłącznie elementy do przybudowy i/lub adaptery dostarczone przez producenta.
- Nie wolno wprowadzać zmian w podnośniku samochodowym.
- Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych może prowadzić do uszkodzenia podnośnika samochodowego i/lub do szkód osobowych lub rzeczowych. Skontrolować urządzenie przed każdym użyciem.

UWAGA!



W razie utylizacji tego urządzenia należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub lokalnym zakładem gospodarki odpadami. Nie oddawać urządzenia do punktu zbiórki odpadów komunalnych. Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi. W ten sposób przyczynią się Państwo w znaczącym stopniu do ochrony środowiska. Oleje hydrauliczne należy utylizować oddając je do punktu zbiórki odpadów specjalnych.

UTYLIZACJA

Originalkonformitätserklärung
gemäß der Richtlinie 2006/42/EG
Original Declaration of Conformity
in accordance with Directive 2006/42/EC

Hersteller / Verantwortliche Person
Manufacturer / responsible person

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Herr Frank Jansen / Mr. Frank Jansen

Produkt / product

Goodyear Rangierwagenheber SUV / Goodyear trolley jack SUV

Modell / model

Art. Nr.: 10640 / item no. 10640

Kenndaten

Technical Data

Nennlast.....	3.000 kg
Rated load	
min. Höhe	190 / 235 mm (niedrigste / höchste Stellung / lowest / highest pad)
min. height	
max. Höhe	490 / 535 mm (niedrigste / höchste Stellung / lowest / highest pad)
max. height	
Hubbereich mit Nennlast.....	190/235-490/535 mm (niedrigste/höchste Stell. / lowest/highest pad)
lifting range with rated load	

Normen (Sicherheit)

Standards (Safety)

EN 1494:2000+A1:2008

Die oben genannten Produkte entsprechen den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie(n):
The above mentioned products are in compliance with the essential requirements of the following directive(s):

Erstmalige Anbringung CE
first affixing of CE



☒ **Maschinenrichtlinie**

Machinery Directive

2006/42/EG

Dokumentenverantwortlicher
Documents registrar

Herr Michael Bernhart / Mr. Michael Bernhart
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Anschrift
Address

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
Tel. +49 (0) 7272-9801-0
info@mts-gruppe.com

Telefon, E-Mail:
Phone, e-mail:

Rülzheim, 26.09.2019


Frank Jansen
Geschäftsführung
Managing Director


i.V.-Christian Zwick
Leiter Produktsicherheit
Manager Product Safety

Ort, Datum
Place and date of issue

Namen und Unterschriften
names and signatures